



СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Distr.
GENERAL

SPLOS/35
31 March 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Девятое совещание

Нью-Йорк, 19-28 мая 1999 года

ГОДОВОЙ ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ПО МОРСКОМУ ПРАВУ ЗА 1998 ГОД

Представлен Секретарем

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 6	4
II. СЕССИИ ТРИБУНАЛА	7	5
III. СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА ТРИБУНАЛА	8 - 15	5
IV. ПРОЧАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	16 - 17	6
V. КАМЕРЫ	18 - 28	7
A. Камера по спорам, касающимся морского дна	18 - 20	7
B. Специальные камеры	21 - 28	7
1. Камера упрощенного производства	21 - 22	7
2. Камера по спорам, касающимся рыболовства	23 - 25	7
3. Камера по спорам, касающимся морской среды	26 - 28	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VI.	КОМИТЕТЫ И РАБОЧИЕ ГРУППЫ	29 - 30	8
	А. Комитеты	29	8
	В. Рабочие группы	30	8
VII.	РЕГЛАМЕНТ ТРИБУНАЛА	31	8
VIII.	ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ	32 - 37	9
	А. Общее соглашение	32 - 33	9
	В. Соглашение о штаб-квартире	34 - 37	9
IX.	ОТНОШЕНИЯ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	38 - 45	10
	А. Статус наблюдателя при Генеральной Ассамблее 38 - 40	10	
	В. Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций	41 - 43	10
	С. Отношения с другими организациями и органами 44 - 45	10	
X.	ПОМЕЩЕНИЯ ТРИБУНАЛА	46 - 49	11
XI.	ФИНАНСЫ	50 - 69	
	А. Бюджет	50 - 57	11
	1. Бюджет на 1999 год	51 - 53	11
	2. Дополнительный бюджет на 1998 год	54 - 55	12
	3. Предложения по бюджету на 2000 год	56	12
	4. Доклад об исполнении бюджета	57	12
	В. Положение со взносами	58 - 60	12
	С. Доклад Ревизора за 1996-1997 годы	61 - 63	13
	Д. Целевые фонды	64	13
	Е. Финансовое положение	65 - 67	13
	Ф. Пенсионный план для членов Трибунала	68 - 69	14

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ	70 - 75	14
А. Положения о персонале	70 - 71	14
В. Набор кадров	72 - 73	14
С. Инструкции по Секретариату	74	15
D. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций	75	15
XIII. ЗДАНИЯ И ЭЛЕКТРОННЫЕ СИСТЕМЫ	76 - 77	15
XIV. ОРГАНИЗАЦИЯ БИБЛИОТЕКИ	78	16
XV. ПУБЛИКАЦИИ	79 - 81	16
XVI. ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ	82	16
XVII. БУДУЩАЯ РАБОТА	83 - 85	16
<u>Приложение.</u> Список доноров, предоставивших материалы в Фонд библиотеки Международного трибунала по морскому праву (1998 год)		18

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад Международного трибунала по морскому праву представляется Совещанию государств-участников в соответствии с пунктом 3(d) статьи 6 правил процедуры совещаний государств-участников. Доклад охватывает один календарный год с 1 января по 31 декабря 1998 года.
2. Трибунал представляет собой международный судебный орган, учрежденный в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (именуемой далее "Конвенция"). Он функционирует в соответствии со Статутом Международного трибунала по морскому праву (именуемым далее "Статут"), содержащимся в приложении VI к Конвенции, а также сообразно другим соответствующим положениям, содержащимся в части XV Конвенции и разделе 5 части XI Конвенции.
3. В соответствии со статьей 2 Статута Трибунал состоит из 21 члена, избираемых государствами - участниками Конвенции, как предусмотрено в статье 4 Статута.
4. 1 августа 1996 года государствами - участниками Конвенции был избран в состав Трибунала 21 судья, а именно (в порядке старшинства):

<u>Имя, фамилия</u>	<u>Страна</u>	<u>Дата истечения срока полномочий</u>
Томас А. Менсах	Гана	30 сентября 2005 года
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 1999 года
Чжао Лихай	Китай	30 сентября 2002 года
Уго Каминос	Аргентина	30 сентября 2002 года
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 1999 года
Александр Янков	Болгария	30 сентября 2002 года
Содзи Ямамото	Япония	30 сентября 2005 года
Анатолий Лазаревич Колодкин	Российская Федерация	30 сентября 1999 года
Пак Чхун Хо	Республика Корея	30 сентября 2005 года
Поль Бамела Энго	Камерун	30 сентября 1999 года
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2005 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 1999 года
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 1999 года
Дейвид Андерсон	Соединенное Королевство	30 сентября 2005 года
Будислав Вукас	Хорватия	30 сентября 2005 года
Джозеф Синде Вариоба	Объединенная Республика Танзания	30 сентября 1999 года
Эдвард Артур Лейнг	Белиз	30 сентября 2002 года

<u>Имя, фамилия</u>	<u>Страна</u>	<u>Дата истечения срока полномочий</u>
Туллио Тревес	Италия	30 сентября 2002 года
Мохаммед Мульди Марсит	Тунис	30 сентября 2005 года
Гудмундур Эйрикссон	Исландия	30 сентября 2002 года
Тафсир Малик Ндиайе	Сенегал	30 сентября 2002 года

5. Председателем Трибунала является судья Томас А. Менсах, а его заместителем - судья Рюдигер Вольфрум.

6. Секретарем является г-н Гритакумар Э. Читти (Шри-Ланка), а заместителем Секретаря - г-н Филипп Готье (Бельгия).

II. СЕССИИ ТРИБУНАЛА

7. За отчетный период Трибунал провел две сессии. Пятая сессия проходила с 16 февраля по 20 марта 1998 года. Это была организационная сессия, проводившаяся в увязке с рассмотрением дела о судне "Сайга" (№ 2) (просьба о предписании временных мер). Шестая сессия проходила 21 сентября - 9 октября 1998 года и была посвящена организационным вопросам и рассмотрению механизма дальнейшего разбирательства по делу о судне "Сайга" (№ 2).

III. СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА ТРИБУНАЛА

Дело о судне "Сайга" (№ 2)

8. 13 января 1998 года Сент-Винсентом и Гренадинами в соответствии с пунктом 5 статьи 290 Конвенции была представлена в Трибунал просьба о предписании временных мер до формирования арбитража. Просьба сопровождалась копией документа от 22 декабря 1997 года о возбуждении арбитражного разбирательства против Гвинеи. Дело касалось спора между Сент-Винсентом и Гренадинами и Гвинеей, возникшего вследствие ареста и задержания судна "Сайга". Просьба о незамедлительном освобождении судна и его экипажа была предметом первого решения Трибунала от 4 декабря 1997 года¹.

9. Письменная документация по просьбе о предписании временных мер состояла из ответного заявления, представленного Гвинеей 30 января 1998 года, реплики Сент-Винсента и Гренадин, представленной в Секретариат 13 февраля 1998 года, и вторичного возражения, представленного Гвинеей 20 февраля 1998 года.

10. В обмене письмами от 20 февраля 1998 года стороны согласились представить в Трибунал спор о судне "Сайга", включая просьбу о предписании временных мер. В рамках достигнутого ими согласия стороны просили рассматривать дело в качестве представленного в Трибунал 22 декабря 1997 года и считать, что просьба о предписании временных мер была представлена в Трибунал согласно пункту 1 статьи 290 Конвенции.

11. Согласно постановлению от 20 января 1998 года Трибунал постановил принять представление дела на условиях, испрошенных сторонами, и дело было внесено в список дел в качестве дела о судне "Сайга" (№ 2).

12. Слушания проходили 23 и 24 февраля 1998 года в Большом зале городской ратуши Гамбурга. За неимением на тот момент времени зала суда во временных помещениях Трибунала была достигнута договоренность с властями страны пребывания о предоставлении подходящего зала суда для слушаний по делу.

13. 11 марта 1998 года на открытом заседании, состоявшемся в торговой палате Гамбурга, Трибунал обнародовал свое постановление относительно просьбы о предписании временных мер.

14. Согласно постановлению от 23 февраля 1998 года Трибунал установил сроки представления состязательных документов по делу. Соответственно Сент-Винсент и Гренадины представили свой меморандум 19 июня 1998 года. По просьбе Гвинеи Трибунал постановлением от 16 сентября 1998 года продлил срок представления контрмеморандума. Вследствие этого Гвинея представила свой контрмеморандум 16 октября 1998 года.

15. 6 октября 1998 года Трибунал издал постановление о сроках представления состязательных бумаг второго раунда. Сент-Винсент и Гренадины представили свою реплику 19 ноября 1998 года, а Гвинея - свое вторичное возражение 28 декабря 1998 года.

IV. ПРОЧАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

16. 22 декабря 1997 года Председатель получил просьбу от Сент-Винсента и Гренадин о назначении арбитра во исполнение статьи 3 приложения VII к Конвенции. Арбитр должен войти в состав арбитража, который надлежит сформировать для рассмотрения дела, возбужденного Сент-Винсентом и Гренадинами против Гвинеи в связи с арестом и задержанием судна "Сайга" и его экипажа. Председатель провел консультации со сторонами и с экспертами в списке, который ведет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций во исполнение приложения VII к Конвенции. Однако эта деятельность была прекращена после достижения согласия между правительством Сент-Винсента и Гренадин и правительством Гвинеи о представлении дела в Трибунал.

17. По Соглашению о свободном транзите через территорию Хорватии в порт Плоче и из него и через территорию Боснии и Герцеговины в Неуме от 22 ноября 1998 года должна быть создана комиссия в составе семи членов для осуществления руководства, наблюдения, толкования и разрешения споров в связи с осуществлением Соглашения. В соответствии с Соглашением стороны просили Трибунал назначить седьмого члена комиссии для выполнения функций ее председателя. Трибунал назначил судью Томаса А. Менсаха, Председателя Трибунала, для выполнения функций седьмого члена вышеуказанной комиссии.

V. КАМЕРЫ

A. Камера по спорам, касающимся морского дна

18. В соответствии со статьей 14 Статута Камера по спорам, касающимся морского дна, состоит из 11 членов, выбираемых членами Трибунала из их числа². В состав Камеры входят следующие лица (в порядке старшинства):

/...

Председатель: Акль

Судьи: Чжао, Маротта Ранжел, Бамела Энго, Нельсон, П. Чандрасекхара Рао, Андерсон, Вукас, Вариоба, Тревес, Ндиае

19. Камера по спорам, касающимся морского дна, заседала в ходе шестой сессии, и ее члены обменялись мнениями относительно будущей работы Камеры.

20. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 1999 года.

В. Специальные камеры

1. Камера упрощенного производства

21. Камера упрощенного производства состоит из пяти членов и двух заместителей. В соответствии со статьей 28 Регламента, Председатель и заместитель Председателя Трибунала являются членами Камеры в силу занимаемых ими должностей; Председатель Трибунала является Председателем Камеры. Камера формируется ежегодно.

22. На шестой сессии 6 октября 1998 года Камера была сформирована на период, заканчивающийся 30 сентября 1999 года. В состав Камеры вошли следующие лица (в порядке старшинства):

Председатель: Менсах

Судьи: Вольфрум, Ямамото, Вукас, Лейнг

Заместители: Акль, Андерсон

2. Камера по спорам, касающимся рыболовства

23. Камера по спорам, касающимся рыболовства, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов.

24. В состав Камеры по спорам, касающимся рыболовства, вошли следующие лица (в порядке старшинства):

Председатель: Каминос

Судьи: Ямамото, Бамела Энго, Чандрасекхара Рао, Андерсон, Лейнг, Эйрикссон

25. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 1999 года.

3. Камера по спорам, касающимся морской среды

26. Камера по спорам, касающимся морской среды, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов.

27. В состав Камеры по спорам, касающимся морской среды, вошли следующие лица (в порядке старшинства):

Председатель: Вольфрум

Судьи: Янков, Ямамото, Колодкин, Пак, Вариоба, Марсит

28. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 1999 года.

VI. КОМИТЕТЫ И РАБОЧИЕ ГРУППЫ

A. Комитеты

29. На шестой сессии 8 октября 1998 года Трибунал постановил продлить срок полномочий членов комитетов до реформирования комитетов в октябре 1999 года. Члены комитетов были избраны на третьей сессии 29 апреля 1997 года на период, заканчивающийся 30 сентября 1998 года. В ходе той сессии для рассмотрения некоторых аспектов работы по организационным вопросам были созданы следующие комитеты:

Бюджетно-финансовый комитет;
Комитет по Регламенту и практике производства дел;
Административно-кадровый комитет;
Библиотечно-издательский комитет³.

B. Рабочие группы

30. На шестой сессии 7 октября 1998 года была создана рабочая группа по зданиям и электронным системам в качестве постоянного органа, который заменил неофициальную группу, назначенную на четвертой сессии⁴. Состав рабочей группы и сфера ее полномочий будут определены на седьмой сессии.

VII. РЕГЛАМЕНТ ТРИБУНАЛА

31. На шестой сессии Трибунал рассмотрел перечень исправлений к французскому тексту Регламента, которые были предложены Секретариатом. Исправления были рассмотрены в рамках неофициальной рабочей группы под руководством судьи Акля. 8 октября 1998 года исправления к французскому тексту Регламента были приняты в форме стенографического отчета о заседании в связи с исправлением ошибок.

VIII. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

A. Общее соглашение

32. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, принятое на седьмом совещании государств-участников 23 мая 1997 года, было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и открыто для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на 24 месяца начиная с 1 июля 1997 года⁵. Соглашение подлежит ратификации или присоединению и вступит в силу через 30 дней после сдачи десятого документа о ратификации или присоединении. По состоянию на 31 декабря 1998 года девять государств подписали соглашение и одно государство ратифицировало

/...

его. Трибунал выразил надежду на то, что соответствующие правительства рассмотрят вопрос о подписании Соглашения и его ратификации или присоединении к нему.

33. Трибунал просил Генерального секретаря Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о несогласованности между французским текстом Соглашения и английским текстом. Вследствие этого Генеральный секретарь распространил 3 июня 1998 года записку среди государств-участников, предложив внести исправления в оригинальный французский текст Соглашения⁶. К 1 сентября 1998 года в течение предписанного периода Генеральному секретарю не было представлено никаких возражений по поводу предлагаемых исправлений. Вследствие этого соответствующие исправления были приняты⁷.

В. Соглашение о штаб-квартире

34. В течение отчетного периода Председатель, заместитель Председателя и Секретарь провели переговоры с начальником правового отдела Министерства иностранных дел и представителями других министерств в отношении соглашения о штаб-квартире между Международным трибуналом по морскому праву и Федеративной Республикой Германией. По большинству положений проекта соглашения было достигнуто согласие.

35. На своей пятой сессии Трибунал рассмотрел проект соглашения и просил Председателя, заместителя Председателя и Секретаря продолжить переговоры по нерешенным вопросам с учетом замечаний и предложений, сформулированных Трибуналом. Было предложено обсудить также вопросы, касающиеся осуществления соглашения о штаб-квартире.

36. Во исполнение этого решения были проведены две встречи - в Бонне 6 мая 1998 года и в Гамбурге 21 июля 1998 года - между представителями Трибунала и правительства Германии. По некоторым вопросам было достигнуто согласие, тогда как еще ряд вопросов остался нерешенным.

37. На шестой сессии Председатель сообщил Трибуналу о результатах переговоров, а Секретарь - о вопросах, касающихся осуществления соглашения. Поскольку ряд вопросов еще не урегулирован, Трибунал просил Председателя, заместителя Председателя и Секретаря продолжить переговоры, с тем чтобы достичь приемлемого решения в кратчайшие сроки.

IX. ОТНОШЕНИЯ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

А. Статус наблюдателя при Генеральной Ассамблее

38. Трибунал, будучи наблюдателем при Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, участвовал в нескольких заседаниях Генеральной Ассамблеи, когда рассматривались вопросы, имеющие отношение к Трибуналу.

39. В ходе пятидесят второй сессии Генеральной Ассамблеи на 92-м пленарном заседании 8 сентября 1998 года Секретарь выступил с заявлением по пункту 39 повестки дня, озаглавленному "Мировой океан и морское право". Секретарь обратился также к Ассамблее на том же заседании по случаю утверждения Соглашения о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву (см. пункт 41 ниже).

40. В ходе пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи на 69-м пленарном заседании 24 ноября 1998 года Председатель выступил с заявлением по пункту 38 повестки дня, озаглавленному "Мировой океан и морское право".

В. Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций

41. 8 сентября 1998 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей пятьдесят второй сессии приняла резолюцию, утвердив Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву⁸. Проект резолюции об утверждении Соглашения о взаимоотношениях был составлен Федеративной Республикой Германией и еще 41 государством и принят Ассамблеей без голосования. Соглашение было ранее утверждено Трибуналом на его пятой сессии 12 марта 1998 года. Согласно статье 14 Соглашения оно вступает в силу после его утверждения Генеральной Ассамблеей и Трибуналом. Соответственно, Соглашение вступило в силу 8 сентября 1998 года.

42. Соглашением учреждается механизм сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Трибуналом для содействия эффективному достижению ими своих целей и координации их деятельности. В нем предусмотрены меры по обеспечению представительства на заседаниях с учетом предоставленного Трибуналу статуса наблюдателя и по организации конференционного обслуживания. Предусмотрены меры по сотрудничеству в целях регулярного обмена информацией и документами, представляющими взаимный интерес, включая препровождение документов, имеющих отношение к депозитарным функциям Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Устанавливается также сотрудничество в административно-кадровых вопросах, а также в бюджетно-финансовых вопросах.

43. Трибунал выражает свою признательность Управлению по правовым вопросам Организации Объединенных Наций за неизменную поддержку и содействие.

С. Отношения с другими организациями и органами

44. За рассматриваемый период были проведены обсуждения между Секретариатом Трибунала и Секретариатом Международного органа по морскому дну относительно содержания соглашения о сотрудничестве и его административного характера. Были также заключены договоренности с Органом о передаче документов Трибуналу.

45. Трибунал рассмотрел также вопрос о возможном сотрудничестве в плане обмена мнениями с организациями и органами, занимающимися вопросами, имеющими отношение к работе Трибунала, как-то Международная морская организация (ИМО), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК) Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Международная гидрографическая организация (МГО).

Х. ПОМЕЩЕНИЯ ТРИБУНАЛА

46. Был достигнут прогресс в строительстве постоянных помещений правительством Федеративной Республики Германии и городом Гамбургом. 29 июня 1988 года состоялась церемония "настила крыши", на которой присутствовали, среди прочих, федеральный министр правосудия Германии, сенатор правосудия Гамбурга и генеральный директор гамбургского министерства финансов.

47. Трибунал был проинформирован о том, что строительство здания идет по графику и будет завершено, как и планировалось, к концу 1999 года. Ожидается, что Трибунал займет свои постоянные помещения в конце 1999 - начале 2000 года.

48. До завершения строительства постоянных помещений Трибунала германские власти предоставили ему временное здание, расположенное на Вексштрассе, 4, в центре Гамбурга. Строительство зала суда во временных помещениях было завершено к концу 1998 года. Слушание дела о судне "Сайга" (№ 2) должно было пройти в зале суда в марте 1999 года.

49. За отчетный период были проведены консультации относительно соглашения между правительством Германии и Трибуналом касательно получения и использования помещений Трибуналом. Согласие достигнуто по большинству вопросов, хотя некоторые остаются нерешенными.

XI. ФИНАНСЫ

A. Бюджет

50. Во исполнение статьи 19 Статута расходы Трибунала несут государства-участники, Международный орган по морскому дну и другие субъекты. Совещание государств-участников постановило, что взносы государств-участников будут основываться на шкале взносов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на соответствующий финансовый год, скорректированной с учетом участия в Конвенции⁹.

1. Бюджет на 1999 год

51. Предложения по бюджету на 1999 год были представлены восьмому совещанию государств-участников. В бюджете было проведено разграничение между ресурсами, необходимыми Трибуналу для осуществления его несудебных функций, с одной стороны, и ресурсами, необходимыми для рассмотрения дела о судне "Сайга" (№ 2) и других возможных вопросов - с другой. Трибунал предложил также предусмотреть фонд оборотных средств.

52. Совещание государств-участников утвердило бюджетную смету на 1999 год в размере 6 983 817 долл. США, состоящую из: а) периодических расходов в объеме 6 833 817 долл. США, включая 2 617 257 долл. США на вознаграждение судей и 2 977 060 долл. США на оклады и связанные с этим расходы по персоналу; и б) единовременных расходов в объеме 150 000 долл. США. Учреждение фонда оборотных средств также было утверждено.

53. Совещание государств-участников пришло также к согласию о том, что без ущерба для будущих договоренностей Европейское сообщество должно внести единовременный взнос в бюджет на 1999 год и пропорционально перераспределенную сумму в счет бюджета 1998 года.

2. Дополнительный бюджет на 1998 год

54. На своей пятой сессии Трибунал рассмотрел предложения о дополнительных ассигнованиях в связи с дополнительными расходами по делу о судне "Сайга" (незамедлительное освобождение). Поскольку в 1997 году не было выделено средств или резервов для покрытия расходов по этому делу, Трибунал в течение бюджетного периода 1996-1997 годов понес расходы и взял на себя обязательства, объем которых превысил утвержденные ассигнования. Восьмому совещанию государств-участников было представлено предложение о принятии мер в этой связи.

55. Совещание государств-участников утвердило выделение дополнительной суммы в размере 356 864 долл. США по бюджету на 1998 год в качестве дополнительных ассигнований для покрытия расходов на разбирательство по делу о судне "Сайга" (№ 2)¹⁰.

3. Предложения по бюджету на 2000 год

56. На своей шестой сессии Трибунал в предварительном порядке рассмотрел проект бюджета на 2000 год, составленный на основе предложений Секретаря. Было отмечено, что переезд из временных помещений в постоянные будет иметь последствия для следующего бюджета, особенно в плане потребностей в персонале, зале суда, эксплуатационных расходов, безопасности и новой технологии.

4. Доклад об исполнении бюджета

57. На пятой и шестой сессиях Трибунал рассмотрел исполнение бюджета, соответственно за период 1996-1997 годов и за 1998 год на основе докладов и прогнозов, представленных Секретарем.

В. Положение со взносами

58. Важной обязанностью, возложенной Совещанием государств-участников на Секретаря, является расчет, начисление и сбор взносов государств-участников, Международного органа по морскому дну и других субъектов, участвующих в покрытии расходов Трибунала.

59. По состоянию на 31 декабря 1998 года взносы в бюджет 1998 года внесло 51 государство-участник (в полном начисленном объеме или свыше того) на общую сумму 4 336 148 долл. США. Частичные взносы на общую сумму 1 367 025 долл. США были внесены 24 государствами-участниками, в результате чего объем невыплаченных этими 24 государствами-участниками взносов составил 273 750 долл. США. Выплата начисленных взносов 56 государств-участников на общую сумму 553 471 долл. США в счет бюджета 1998 года еще не произведена.

60. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 1998 года остаются невыплаченными начисленные взносы в бюджет 1996-1997 годов на общую сумму 569 056 долл. США, в результате чего общий объем невыплаченных начисленных взносов в бюджет Трибунала составляет 1 374 073 долл. США.

С. Доклад Ревизора за 1996-1997 годы

61. В соответствии с практикой системы Организации Объединенных Наций были приняты меры к проведению ревизии счетов Трибунала за 1996-1997 годы международно признанной внешней организацией. Доклад о ревизии финансовых ведомостей Трибунала за 1996-1997 годы был представлен Секретарем на шестой сессии. Ревизор, проверив сделки и операции за этот период, удостоверился в том, что финансовые ведомости объективно во всех материальных отношениях отражают финансовое положение Трибунала.

62. Трибунал с удовлетворением отметил содержащиеся в докладе выводы и просил Секретаря представить его девятому совещанию государств-участников.

63. На шестой сессии Трибунал принял также решение о назначении той же аудиторской фирмы на следующий финансовый период продолжительностью один год и просил Секретаря заключить необходимые договоренности.

D. Целевые фонды

64. На шестой сессии был рассмотрен вопрос о желательности учреждения счета целевого фонда или специального счета для получения пожертвований. Трибунал принял принципиальное решение о том, что Секретарь может принимать соответствующие пожертвования наличными для финансирования закупки книг и других материалов для библиотеки. Секретарю было разрешено открыть специальный счет по получении первого денежного пожертвования.

E. Финансовое положение

65. На своей пятой сессии Трибунал подготовил проект финансовых положений, которые были впоследствии представлены восьмому совещанию государств-участников. С учетом замечаний, сделанных на совещании, Трибуналу было поручено пересмотреть проект и представить пересмотренный проект девятому совещанию государств-участников.

66. На шестой сессии Бюджетно-финансовый комитет предложил поправки к проекту финансовых положений с учетом замечаний, сделанных Совещанием государств-участников. Следуя рекомендации Комитета, 8 октября 1998 года Трибунал единогласно утвердил свои Финансовые положения. Было решено представить Финансовые положения девятому совещанию государств-участников и обеспечить их вступление в силу 1 июля 1999 года применительно к финансовому периоду 2000 года и последующим финансовым периодам. В промежуточный период будут применяться Финансовые положения Организации Объединенных Наций.

67. На шестой сессии Трибунал просил также Секретаря разработать финансовые правила для регулирования управления всей финансовой деятельностью Трибунала к 30 июня 1999 года. До принятия финансовых правил будут применяться *mutatis mutandis* Финансовые правила Организации Объединенных Наций.

F. Пенсионный план для членов Трибунала

68. На своей пятой сессии Трибунал постановил выйти с предложением включить в предварительную повестку дня восьмого совещания государств-участников пункт, посвященный пенсионному плану для судей, и представить на рассмотрение государствам-участникам проект, озаглавленный "Проект положений о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву". Восьмое совещание пришло к согласию о том, что необходимо учредить пенсионный план. Оно постановило также принять решение по этому вопросу до истечения срока полномочий первой группы судей. Оно просило также Трибунал произвести пересмотр проекта пенсионного плана с учетом плана, действующего в отношении Международного Суда, особенно в свете того обстоятельства, что Генеральная Ассамблея, возможно, примет новое решение в отношении этого плана.

69. На своей шестой сессии Трибунал принял к сведению решение Совещания государств-участников и просил судью Акля подготовить новый проект по этому вопросу.

XII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

A. Положения о персонале

70. На пятой и шестой сессиях Административно-кадровый комитет пересмотрел проект положений о персонале, представленный Секретарем.

71. На своей шестой сессии, следуя рекомендации Комитета, Трибунал 8 октября 1998 года утвердил Положения о персонале Трибунала. Он постановил также, что положения о персонале вступят в силу незамедлительно, и просил Секретаря разработать правила о персонале. До принятия правил о персонале будут применяться *mutatis mutandis* Правила о персонале Организации Объединенных Наций. Трибунал просил далее Секретаря представить Положения о персонале девятому совещанию государств-участников.

В. Набор кадров

72. Трибунал продолжил процесс набора как сотрудников категории специалистов, так и сотрудников категории общего обслуживания в соответствии со статьей 35 Регламента Трибунала. В конце 1998 года положение дел с набором кадров было следующим:

а) завершен набор: старшего редактора/переводчика (С-4), переводчика/редактора (С-4), библиотекаря/заведующего публикациями и архивом (С-4), младшего сотрудника по правовым вопросам (С-2) и сотрудника по взносам (С-2);

б) еще не завершен набор руководителя по административным вопросам (С-5). На своей шестой сессии Трибунал постановил принять необходимые меры к скорейшему заполнению этой вакантной должности;

с) на шесть должностей категории общего обслуживания были вновь назначены сотрудники на срочных контрактах.

73. Были набраны необходимые сотрудники для предоставления услуг, в которых возникла потребность, когда Трибунал проводил заседания, в том числе в ходе рассмотрения дела о судне "Сайга" (№ 2). Кроме того, по мере необходимости для оказания Трибуналу содействия в его судебной практике были наняты временные сотрудники.

С. Инструкции по Секретариату

74. Административно-кадровый комитет начал рассмотрение проекта инструкций по Секретариату, подготовленных Секретарем.

Д. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций

75. Принятие необходимых административных мер для обеспечения участия Трибунала в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций было завершено, когда 18 февраля 1998 года Трибунал и 25 февраля 1998 года Организация Объединенных Наций подписали специальное соглашение о распространении юрисдикции Административного трибунала Организации Объединенных Наций на Международный трибунал по морскому праву в отношении заявлений сотрудников Международного трибунала по морскому праву о несоблюдении положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Соглашение вступило в силу с 1 января 1997 года.

ХІІІ. ЗДАНИЯ И ЭЛЕКТРОННЫЕ СИСТЕМЫ

76. На своей пятой сессии Трибунал одобрил рекомендации неофициальной группы по электронным системам и зданиям относительно того, чтобы запросить информацию у германских

/...

властей об их предложениях касательно электронных систем и услуг в здании. Был также сделан вывод о том, что Трибуналу могут понадобиться услуги эксперта при определении конкретных потребностей. Впоследствии Секретарь провел несколько заседаний с представителями строительных организаций для обсуждения технических требований, предъявляемых к помещениям.

77. На шестой сессии Рабочая группа по зданиям и электронным системам пересмотрела планы оборудования будущих помещений и изучила аспекты последних новшеств в области информационной технологии и технического оснащения зала суда. Трибунал постановил продолжить консультации с архитекторами и строителями относительно мебели и оборудования для будущих помещений на основе доклада, представленного Рабочей группой.

XIV. ОРГАНИЗАЦИЯ БИБЛИОТЕКИ

78. За отчетный период Трибунал по рекомендации Библиотечно-издательского комитета произвел ревизию библиотечного фонда и рассмотрел перечень монографий и периодических изданий, предлагаемых к закупке Трибуналом. Он рассмотрел также вопросы о единовременных расходах в 1998 году, использовании баз данных в области права и системе классификации библиотечного фонда. Список доноров, которые наряду с членами Трибунала предоставили материалы в фонд библиотеки, приводится в приложении к настоящему докладу.

XV. ПУБЛИКАЦИИ

79. На своей шестой сессии Трибунал постановил опубликовать основные документы, содержащие статут Трибунала, Регламент Трибунала, Резолюцию по внутренней практике производства дел Трибунала и Руководство по подготовке и представлению дел в Трибунал, Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву с Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции и Соглашение о привилегиях и иммунитетах Трибунала.

80. Трибунал ожидает, что его первый ежегодник (1996/1997 годы) будет опубликован в первой половине 1999 года.

81. Трибунал постановил публиковать свои судебные решения на регулярной основе.

XVI. ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ

82. Трибунал занимался популяризацией своей работы с помощью пресс-релизов и устраиваемых Секретариатом брифингов. Кроме того, информацию о Трибунале можно найти в информационном киоске Организации Объединенных Наций (<http://www.un.org/Depts/los>). Популяризации работы Трибунала способствовали также выступления и публикации судей.

XVII. БУДУЩАЯ РАБОТА

83. Трибунал постановил созвать свою седьмую сессию 25 февраля-16 апреля 1999 года. Сессия будет проведена в увязке со слушанием и разбирательством по делу о судне "Сайга" (№ 2).

84. Слушание по делу о судне "Сайга" (№ 2) планируется начать 8 марта 1999 года, а решение ожидается к концу июня 1999 года.

/...

85. В дополнение к своей работе по делам Трибунал проведет в 1999 году свою восьмую сессию в целях завершения своей организационной и административной работы.

Примечания

¹ См. SPL0S/27, пункты 51 и 60.

² См. статью 35 Статута.

³ Сферу полномочий Комитетов см. в документе SPL0S/27, пункты 37-40.

⁴ SPL0S/27, пункт 41.

⁵ SPL0S/24, пункт 27.

⁶ См. C.N.205.1998. TREATIES-2 (Depositary Notification).

⁷ См. C.N.495.1998. TREATIES-5 (Depositary Notification).

⁸ См. резолюцию 52/251 Генеральной Ассамблеи.

⁹ SPL0S/31, пункт 21, и SPL0S/L.9, пункт 5.

¹⁰ SPL0S/31, пункты 26-30, и SPL0S/L.10.

Приложение

СПИСОК ДОНОРОВ, ПРЕДОСТАВИВШИХ МАТЕРИАЛЫ В ФОНД БИБЛИОТЕКИ
МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ПО МОРСКОМУ ПРАВУ (1998 ГОД)*

Судья Брахим Абдессемад, Тунис

Г-н Такаси Аоки, Токио

Профессор Элизабет Манн Боргезе, Международный институт океана, Галифакс (провинция
Новая Шотландия, Канада)

Федеральный научно-исследовательский институт рыболовства, Гамбург

Отдел по вопросам океана и морскому праву, Управление по правовым вопросам,
Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк

Факультет права и политологии Университета св. Иосифа, Бейрут

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Рим
"Инфофиш", Куала-Лумпур

Институт международного публичного права и международных отношений, Салоники
(Греция)

Институт морского права и морского торгового права Гамбургского университета, Гамбург

Международный Суд, Гаага

Международная морская организация, Лондон

Международный орган по морскому дну, Кингстон (Ямайка)

"Клувер ло интернешнл", Гаага

Профессор Барбара Квятковска, Нидерландский институт морского права, Утрехт
(Нидерланды)

Итальянская морская лига, Агридженто (Италия)

Институт иностранного публичного и международного права им. Макса Планка, Хайдельберг
(Германия)

"Эдисон А. Педон", Париж

Библиотека Мичиганского государственного университета, Ист-Лансинг (штат Мичиган,
Соединенные Штаты Америки)

* В настоящем перечне не учтены пожертвования членов Трибунала и сотрудников Секретариата.

Постоянное представительство Германии при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Найроби

Институт международного права им. Вальтера Шюкинга, Кильский университет, Киль
(Германия)

Всемирная метеорологическая организация, Женева
